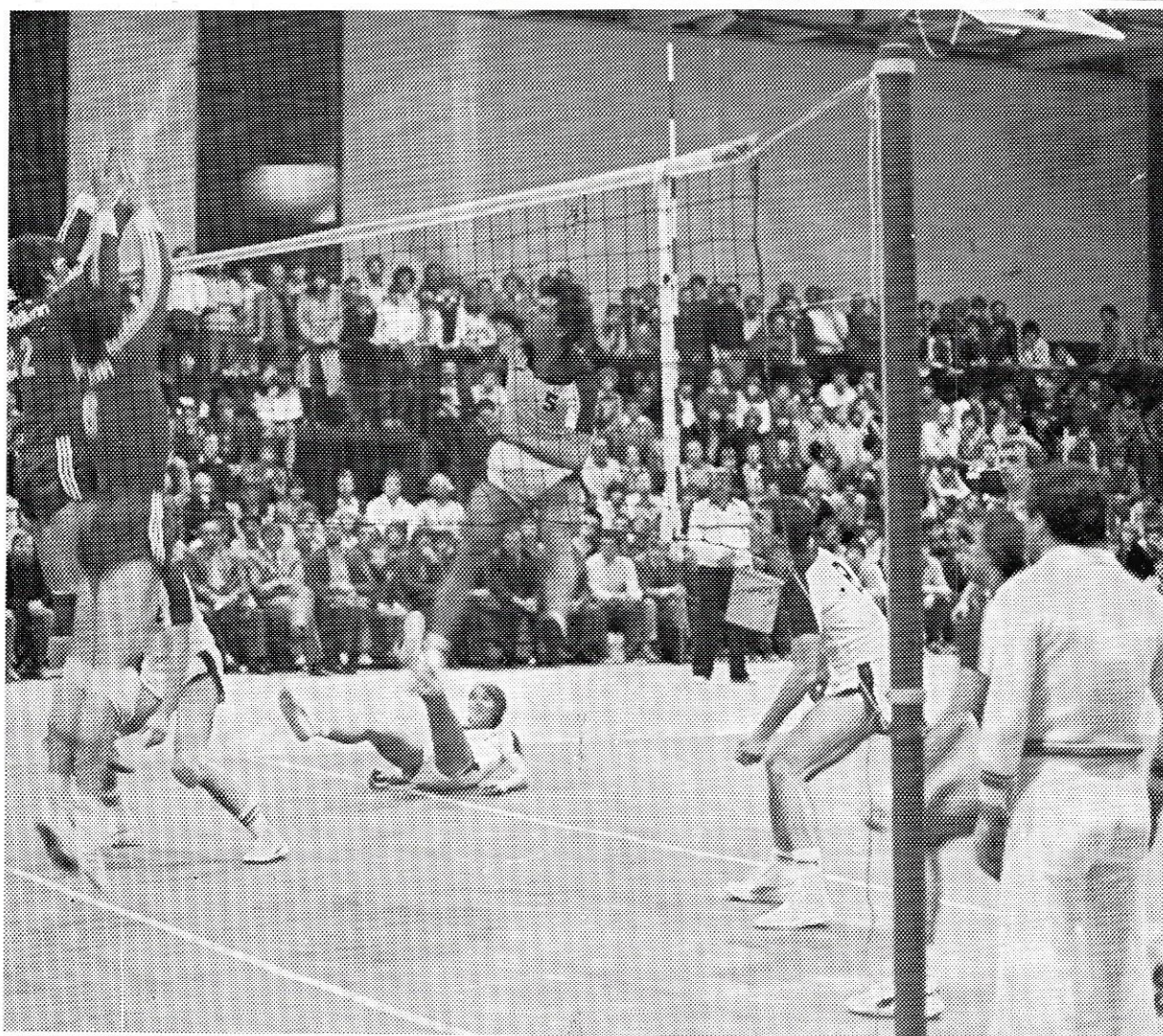


# volleyball- information

## Niederbayern

Heft 14

Februar 1981





**Xaver Süß**  
 Skilifte und  
 Sportrutschbahn  
**8352 Grafenau**  
 Telefon  
 08552/2101

500 m lang  
 „Juche“/ Grafenau  
 Der neue Spaß für jung & alt

Versäumen Sie nicht, die erste Edelstahl-Rutschbahn Bayerns in Grafenau zu besuchen!  
 Betriebszeiten: täglich v. 10–19 Uhr (bei Regen kein Betrieb)

**Das bekannte Fachgeschäft  
 für Sommer- und Wintersportartikel**  
 mit großer Auswahl – Fachberatung und Kundendienst



Grafenau  
 Kirchplatz  
 Ruf 08552 / 14 36

## Gasthof Dorfner

---

CAFE – PENSION  
 Inh. Joh. Knobloch

**8351 Schönberg**  
 Marktplatz 3 – Tel. 08554/389

---

Moderne Gästezimmer mit Bad,  
 Dusche und WC  
 Zentralheizung  
 Gutbürgerliche Küche  
 Parkplatz – Garagen

## BLUMEN SZALLIES

83 00 Landshut, Grasgasse 330  
 8300 Ergolding, Albinger Weg 14  
 Tel. 0871 / 7 11 38  
 Telefor-Blumenvermittlung

**Landhaus  
 Alsdorf**

am Reinsberger  
 Park

Pils vom Faß

Café - Restaurant - Pension  
 Gutbürgerl. Mittagstisch,  
 Wild- u. Fischgerichte - Ta-  
 gesmenü - hausgem. Torten,  
 gepfl. Getränke, Ruhige  
 Hanglage, schöne Fernsicht,  
 gr. Terrasse - Zi. m. Du/WC,  
 kein Ruhetag  
**Schönberg, Tel. 14 49**

# M. BECKERT, LEDERVERARBEITUNG

---

## Beckert Trachtenleder- Bekleidung

---

„A Lederhos'n nimmt nix krumm  
 is's drausst a feicht und dreckert.  
 Drum kauf Dir oane, sei net dumm  
 dö Best'n gibt's beim Beckert!“

**8351 Schönberg/Bayer. Wald**  
 Alte Passauer Straße 1 – Tel. 08554/1403

- Lederhosen und Träger
- Lederkostüme und -jacken
- Dirndl und Trachten
- Strick-, Walk- und Lodenjacken
- Lodenmäntel – Trachtenröcke
- Trachtenblusen und Hemden
- Original Island- und Norweger-Jacken
- Dekorationsfelle:  
 Elch – Hirsch – Gemse – Rentier – Reh

## Inhaltsverzeichnis

Seite 1	: Titelbild
Seite 2	: Inhaltsverzeichnis - Impressum - Titelbildtext
Seite 3	: Bezirkspokal
Seite 4	: Kreispokal
Seite 5 - 6	: Die Aufgaben des Wettkampfleiters
Seite 7	: Bundesligen
Seite 8	: Landesliga Süd - Bezirksliga Damen
Seite 9	: Bezirksklassen Damen
Seite 10	: Weibliche Jugend A - B - C
Seite 11	: Landesklasse Süd/Ost Herren - Männliche Jugend B
Seite 12	: Bezirksliga - Bezirksklasse Herren
Seite 13	: Kreisligen Herren

## Impressum

Verantwortlich für Inhalt, Gestaltung und Vertrieb:

Fred Horn, Eichendorffstr. 9, 839 Passau, Tel. 0851/81587

Technische Herstellung: Josef Öller, Norbert Wahleder und  
Fred Horn (alle Passau)

Mitarbeiter: Alle Bezirks-, Kreis- und Vereinsmitarbeiter!!

Redaktionsschluß am 15. März 1981

## Unser Titelfoto

Auf Seite eins sehen sie eine Szene aus dem Bundesliga-Treffen  
TV Passau - SSF Bonn (1:3). Heinz Müller (Bildmitte) scheitert  
am Bonner Block; links am Boden Zusprieler Ecker, rechts Strickert.

Liebe Volleyball-Freunde,  
nach der großen Teilnehmerzahl beim Kreispokal der Herren möchte ich sie alle noch einmal auf die Termine des Bezirkspokals für Damen und Herren hinweisen und die Fristen bekanntgeben:

Bezirksliga und Bezirksklasse Herren:

Der Pokalwettbewerb findet am 4. April statt. Anmeldungen an Günther Freiburg, Unterdietzing 36, 839 Passau 24, Tel. 0851/55839. Letzter Anmeldetermin: 4. März!! Möglichst sofort anmelden!!

Bezirksliga und Bezirksklassen Damen:

Die Pokalrunde findet am 28. März (wahrscheinlich in Zwiesel) statt. Anmeldungen und weitere Bewerbungen bis zum 28. Februar an Siegfried Strickert, Max-Matheis-Str. 17, 839 Passau 16, Tel. 0851/82647. Letzte Anmeldeöglichkeit: 28. Februar! Also umgehend melden!!!

# Wir spielen Ihnen die Bälle zu.

Immer am Ball bleiben. Schnelles Zuspiel und dann ein gelungener Abschluß. Mit einer geschlossenen, gut eingespielten Mannschaft ist gewinnen halb so schwer. Ein gut eingespieltes Team sind auch Ihre Geldberater bei uns. Sie sind immer am Ball. Haben immer eine Lösung für Ihre Geldfragen.

Eine Mannschaft, mit der Sie gewinnen.

wenn's um Geld geht  
**Sparkasse**

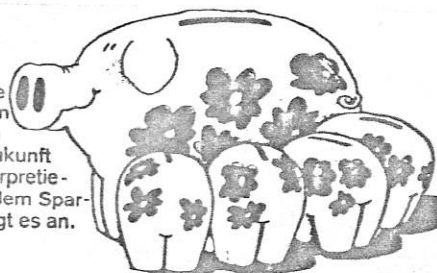


**Sparen -**  
ein Schritt in die Freiheit.

**Sparen -**  
ein Schritt in die Unabhängigkeit.

**Sparen -**  
ein Schritt in die Zukunft.

Wie junge Menschen ihr Leben für die Zukunft auch interpretieren - mit dem Sparbuch fängt es an.



**Volksbank**

Passau-Freyung eG



ORT: Passau, Dreifach-Turnhalle  
Neuburger Straße

ZEIT: 21. Februar 1981  
Beginn: 9.00 Uhr

Liebe Sportkameraden,

unser Kreispokal rückt bedenklich nahe! Bis zum Anmeldeschluß haben mir folgende Mannschaften schriftlich zugesagt:

TV Eggenfelden II, FC Ruderting, TSV Osterhofen, TSV Simbach II, DJK Eging, TSV Waldkirchen I und II, DJK Leiblfing, TSV Regen, SV Hutthurm und DJK Eintracht Patriching II (und III).

Hier der T E R M I N P L A N:

9.00 Uhr	Auslosung der Vorrundenspiele, Einspielzeit
9.30 Uhr	Beginn der Vorrundenspiele, Paarungen 1, 2, 3 auf 2 Gewinnsätze
10.45 Uhr	Beginn der Vorrundenspiele, Paarungen 4, 5, 6 auf 2 Gewinnsätze
12.00 Uhr	Auslosung der Zwischenrunde (2 Mannsch. Freilos) MITTAGSPAUSE, Freundschaftsspiele
13.00 Uhr	Beginn der Zwischenrunde auf 2 Gewinnsätze Möglichkeit von Freundschaftsspielen bereits ausgeschiedener Mannschaften auf dem 3. Spielfeld!
14.30 Uhr	Auslosung des Halbfinals, Einspielzeit
14.45 Uhr	Beginn des Halbfinals auf 2 Gewinnsätze Möglichkeit von Freundschaftsspielen!
16.15 Uhr	F I N A L E und Spiel um den 3. Platz auf 3 Gewinnsätze
19.00 Uhr	S I E G E R E H R U N G mit Pokalverleihung im Vereinslokal der DJK Eintracht Patriching, Gelegenheit zum Abendessen und Ratschen

anschließend: GROSSER VOLLEYBALLER - F A S C H I N G  
mit Tanz und Maskenprämierung

ACHTUNG ACHTUNG ACHTUNG ACHTUNG ACHTUNG ACHTUNG ACHTUNG ACHTUNG ACHTUNG ACHTUNG

Um unseren Kreispokal und die Faschingsfeier zu einem echten Volleyball - Familientreffen zu machen, bitte ich Euch alle, Eure "besseren Hälften" mitzubringen! Die Turnhalle liegt direkt neben dem neuen Hallenbad!! Bitte ruft mich kurz an, mit wieviel Personen Ihr an der Faschingsfeier teilnehmen wollt: 0851/41657!

Bis zum 21.02. Euer Norbert

# Hinweise des Bezirksspielwarts

## Die Aufgaben des Wettkampfleiters

1. Gemäß 4.423 VSPO hat jeder Ausrichter eines Volleyballwettkampfs einen Wettkampfleiter zu stellen. Dieser soll bemüht sein, möglichst neutral gegenüber den beteiligten Mannschaften die Interessen des BVV zu vertreten. Er muß volljährig sein und Spielerfahrung haben. Er muß mit den internationalen Volleyballspielregeln sowie mit den Satzungen und Ordnungen des BVV und des DVV vertraut sein. Wer als aktiver Spieler am Wettkampf teilnimmt, kommt als Wettkampfleiter nicht in Frage.

Die Aufgaben des Wettkampfleiters werden durch die VSPO (z.B. 4.423, 4.424, 4.521) und durch diesen Text beschrieben.

### 2. Vor dem Wettkampf:

- a) Er veranlaßt rechtzeitige Hallenöffnung.
- b) Er prüft Garderoben, Waschgelegenheiten, Spielanlagen (Netz, Antennen, Spielfeld, Linien, Freiräume, Anzeigetafel, Schiedsrichterstuhl, Spielbälle), Temperatur, Lüftung und Beleuchtung auf Vorschriften und Zumutbarkeit und veranlaßt gegebenenfalls Erforderliches.
- c) Er gibt sich den teilnehmenden Mannschaften und dem Publikum als Wettkampfleiter zu erkennen.
- d) Er prüft die Schiedsrichterausweise der Personen, die während des Wettkampfs als Schiedsrichter eingesetzt werden sollen. Er läßt nur solche Personen, die hinreichende Schiedsrichterqualifikation haben u n d nachweisen können, als Schiedsrichter zu und verfährt im übrigen gemäß Abschnitt 5.2 der VSPO.
- e) Er nimmt die Spielerpässe aller am Wettkampf beteiligten Mannschaften in Verwahrung und prüft sie zusammen mit den Schiedsrichtern.
- f) Er achtet auf pünktlichen Spielbeginn.

### 3. Während des Wettkampfs:

- a) Er beobachtet Aktivitäten von Spielern, Trainern, Betreuern, Schiedsrichtern und sonstigen Personen in der Halle bzw. auf dem Spielgelände.
- b) Er übt in der Halle das Hausrecht aus und verweist gegebenenfalls Personen, die sich regel- oder ordnungswidrig verhalten, aus der Halle.
- c) Er ist verantwortlich dafür, daß Personen- und Sachschäden vermieden werden, und stellt gegebenenfalls Schuldige fest.
- d) Er achtet auf die Einhaltung des Zeitplans.
- e) Er veranlaßt gegebenenfalls Maßnahmen, die dem ordnungsgemäßen Ablauf des Wettkampfs dienen.

### 4. Nach dem Wettkampf:

- a) Er veranlaßt gegebenenfalls Einträge durch 1. Schiedsrichter in Spielerpässen.
- b) Er gibt den Mannschaftsführern die Spielerpässe zurück.
- c) Er bestätigt Schiedsrichterleistungen in den Nachweiskarten.
- d) Er schickt die Originalspielberichtsbogen sofort an die Spielleitung.
- e) Er benachrichtigt termingemäß die zuständigen Pressestellen.
- f) Sofern während des Wettkampfs eine Plazierung ausgespielt wurde, fertigt er dazu eine Tabelle an und schickt sie sofort an die Spielleitung.
- g) Sofern Einträge in Spielerpässen oder in den Spielberichtsbogen unter "Bemerkungen" erfolgen, erstellt er dazu einen schriftlichen Bericht und schickt ihn sofort an die Spielleitung.
- h) Er berichtet auch immer dann, wenn er es für angebracht hält oder wenn Strafen oder Bußen auszusprechen sind, sofort an die Spielleitung.
- i) Er überwacht, daß der Ausrichter die Spielanlagen, Hallen, Nebenräume und das zugehörige Grundstück in ordnungsgemäßem Zustand hinterläßt.
- j) Er stellt vergessene Gegenstände sicher und verwahrt sie.

## I. Bundesliga Herren

Der TV Passau hat es so gut wie geschafft! Im vorentscheidenden Treffen der Herren-Bundesliga bezwangen die Passauer Mitaufsteiger Orplid Frankfurt mit 3:1. Sie eroberten dadurch 8:18 Punkte und Rang 7, und der Klassenerhalt in der I. Bundesliga ist so gut wie gesichert. Bravo, TV Passau!

1. VBC Paderborn	36:12	22:4
2. SSF Bonn	35:16	20:6
3. USC Gießen	30:15	18:6
4. Bayer Leverkusen	27:19	16:8
5. 1860 München	28:22	16:10
6. Fortuna Bonn	30:24	16:10
7. TV Passau	19:32	8:18
8. Orplid Frankfurt	16:32	6:20
9. Dürener TV	15:34	4:22
10. TV Wattenscheid	8:38	2:24

## II. Bundesliga Damen

Die Damen des TSV Vilsbiburg stehen vor einer großen Bewährungsprobe! Sie müssen den großen Zweikampf mit dem ESV Neuaubing bestehen, um den Titel in der II. Bundesliga Süd und damit den Aufstieg in die I. Bundesliga zu erreichen. Wir wünschen den Vilsbiburgerinnen dazu viel Erfolg!

1. ESV Neuaubing	37:19	22 : 6
2. TSV Vilsbiburg	35:17	20 : 6
3. USC Freiburg	33:18	18 : 8
4. Saar 05 Saarbrücken	34:24	18 : 10
5. TuS Stuttgart	30:21	16:10
6. Viktoria Augsburg	25:27	12 : 14
7. Eintracht Frankfurt	20:26	8 : 16
8. TV Bretten	9:36	4 : 22
9. 1860 München	4:39	0 : 26



## Landesliga Süd Damen

1. VfR Garching	40: 5	26: 2
2. ASV Dachau	30: 2	20: 0
3. TV Dingolfing	25:14	16: 8
4. TSV Sonthofen	23:23	12:12
5. TSV Griesbach	21:24	12:12
6. VfL Buchloe	19:23	12:12
7. Göggingen DJK	12:23	6:14
8. VG Straubing	11:23	6:14
9. VSC Donauwörth	12:25	4:16
10. TV Kempten	5:36	0:24

## Bezirksliga Damen

Ergebnisse vom 5. Spieltag: Deggendorf - Straubing 3:0, Deggendorf - Eggenfelden 3:0, Straubing - Eggenfelden 0:3, Landau - TG Landshut 1:3, Landau - Grafenau 1:3, TG Landshut - Grafenau 0:3, Vilsbiburg - VC 77 Landshut 3:0, Vilsbiburg - Dingolfing 3:1, Dingolfing - VC 77 Landshut 3:0.

Ergebnisse vom 6. Spieltag: TG Landshut - Deggendorf 2:3, TG Landshut - Vilsbiburg 3:1, Vilsbiburg - Deggendorf 1:3, Eggenfelden - Landau 0:3, Eggenfelden - Straubing 1:3, Straubing - Landau 3:0, Grafenau - VC 77 Landshut 3:0, Grafenau - Dingolfing 3:0, Dingolfing - VC 77 Landshut 3:0.

1. TSV Grafenau	36: 5	24: 0
2. TSV Deggendorf	35:12	22: 2
3. TV Dingolfing II	26:19	14:10
4. TG Landshut	25:20	14:10
5. TV Landau	23:19	12:12
6. VG Straubing II	21:23	10:14
7. TSV Vilsbiburg II	12:28	6:18
8. TV Eggenfelden	10:27	6:18
9. VC 77 Landshut	1:36	0:24

## Bezirksklasse Süd/West Damen

Ergebnisse vom 6. Spieltag: ETSV 09 Landshut - TV 64 Landshut 3:0, ETSV 09 Landshut - VG Geiselhöring 3:0, TV 64 Landshut - VG Geiselhöring 3:0, FC Ergolding - TSV Mainburg 3:0, FC Ergolding - TV Dingolfing 3:1, TSV Mainburg - TV Dingolfing 0:3.

Ergebnisse vom 7. Spieltag: TV Dingolfing - FC Ergolding 0:3, TV Dingolfing - TV 64 Landshut 2:3, FC Ergolding - TV 64 Landshut 3:0, ETSV 09 Landshut - TSV Niederviehbach 3:0, TSV Mainburg - TSV Niederviehbach 2:3, TSV Mainburg - ETSV 09 Landshut 0:3.

1. FC Ergolding	36: 7	24: 0
2. TV Dingolfing III	27:19	16: 8
3. TV 64 Landshut	23:13	14: 6
4. ETSV 09 Landshut II	23:21	10:14
5. TSV Mainburg	13:23	6:14
6. VG Geiselhöring	7:26	4:16
7. TSV Niederviehbach	12:32	4:20

## Bezirksklasse Nord/Ost Damen

Ergebnisse vom 5. Spieltag: TSV Simbach - TSV Griesbach 1:3, TSV Simbach - TV Zwiesel 0:3, TSV Griesbach - TV Zwiesel 0:3, SV Hutthurm - SG Saldenburg 3:1, SV Hutthurm - TSV Grafenau 3:1, TSV Grafenau - SG Saldenburg 3:0.

Ergebnisse vom 6. Spieltag: TSV Grafenau - SG Saldenburg 3:0, TSV Grafenau - TV Zwiesel 3:1, TV Zwiesel - SG Saldenburg 3:0, TSV Schönberg - SV Hutthurm 3:0, TSV Schönberg - TSV Simbach 3:0, TSV Simbach - SV Hutthurm 3:0.

1. TSV Schönberg	20: 0	30: 3
2. TV Zwiesel	16: 4	25:11
3. TSV Grafenau II	10:10	21:18
4. TSV Griesbach II	10:10	18:21
5. SV Hutthurm	8:12	18:20
6. TSV Simbach	4:16	9:25
7. SG Saldenburg	4:20	9:34

## Weibliche Jugend A

Ergebnisse vom 2. Spieltag: TSV Velden - ETSV 09 Landshut 0:3,  
TSV Velden - FC Ergolding 0:3, ETSV 09 Landshut - FC Ergolding 3:0.

### Abschlusstabelle

1. FC Ergolding	9: 3	6:2
2. ETSV 09 Landshut	9: 4	6:2
3. TSV Velden	1:12	0:8

## Weibliche Jugend B

Ergebnisse vom Nachholspiel am 8.2.: TV Passau - TSV Grafenau 0:3,  
TV Passau - TSV Vilsbiburg 0:3, TSV Grafenau - TSV Vilsbiburg 3:1.

Ergebnisse vom 8. Spieltag: VG Straubing - TG Landshut 0:3, VG  
Straubing - TV Passau 0:3, TG Landshut - TV Passau 0:3, TV Dingol-  
fing - TV Landau 3:0, TV Dingolfing - TSV Vilsbiburg 3:0, TV  
Landau - TSV Vilsbiburg 3:0.

1. TV Dingolfing	33: 4	22: 2
2. TV Passau	27:11	18: 6
3. TG Landshut	29:21	18:10
4. TV Eggenfelden	24:22	14:10
5. TSV Vilsbiburg	25:29	12:16
6. TSV Grafenau	17:27	8:16
7. TV Landau	11:31	4:20
8. VG Straubing	10:31	4:20

## Weibliche Jugend C

Ergebnisse vom 2. Spieltag: TG Landshut - TSV Vilsbiburg 2:0,  
TG Landshut - TV Dingolfing 0:2, TSV Vilsbiburg - TV Dingolfing 0:2.

### Abschlusstabelle

1. TV Dingolfing	8:0	8:0
2. TG Landshut	4:4	4:4
3. TSV Vilsbiburg	0:8	0:8

## Landesklasse Süd/Ost Herren

Ergebnisse vom 6. Spieltag: WSV Glonn - SG Hausham 3:2, WSV Glonn - TG Landshut 1:3, SG Hausham - TG Landshut 2:3, TSV Schönberg - TSV Grafenau 2:3, TSV Schönberg - SV Eiselfing 3:3, TSV Grafenau - SV Eiselfing 2:3, TV Viechtach - TSV Niederviehbach 0:3, TV Viechtach - TSV Trostberg 2:3, TSV Niederviehbach - TSV Trostberg 3:0, MTV Rosenheim - SV Lohhof 1:3, MTV Rosenheim - TV Hauzenberg 3:1, SV Lohhof - TV Hauzenberg 3:0.

Ergebnisse vom 7. Spieltag: TSV Niederviehbach - SV Lohhof 2:3, TSV Niederviehbach - TG Landshut 1:3, TG Landshut - SV Lohhof 1:3, SG Hausham - SV Eiselfing 2:3, SG Hausham - TV Viechtach 3:2, SV Eiselfing - TV Viechtach 3:2, TSV Trostberg - MTV Rosenheim 0:3, TSV Trostberg - TSV Schönberg 1:3, MTV Rosenheim - TSV Schönberg 3:1, TV Hauzenberg - TSV Grafenau 3:1, TSV Grafenau - WSV Glonn 3:0, TV Hauzenberg - WSV Glonn 3:0.

Ergebnisse vom 8. Spieltag: TV Hauzenberg - TSV Schönberg 2:3, TV Hauzenberg - TV Viechtach 2:3, TSV Schönberg - TV Viechtach 0:3.

1. TSV Schönberg	38:27	22:10
2. SV Lohhof	32:22	18:10
3. MTV Rosenheim	32:23	18:10
4. TG Landshut	31:25	18:10
5. TSV Niederviehbach	32:24	16:12
6. TSV Trostberg	28:28	16:12
7. TSV Grafenau	31:30	14:14
8. TV Viechtach	34:33	14:18
9. TV Hauzenberg	31:30	14:18
10. SG Hausham	29:30	12:16
11. SV Eiselfing	19:36	8:20
12. WSV Glonn	14:39	4:24

## Männliche Jugend B

Ergebnisse vom 6. Spieltag: TV Passau - FC Ergolding 0:3, TV Passau - TG Landshut 1:3, FC Ergolding - TG Landshut 3:0.

### Abschlusstabelle

1. FC Ergolding	30: 0	20: 0
2. TG Landshut	24: 7	16: 4
3. TV Passau	18:17	10:10
4. TSV Vilsbiburg	12:22	8:12
5. TSV Schönberg	9:25	6:14
6. TV Dingolfing	8:30	0:20

Dem TSV Vilsbiburg wurde neben Punktverlust ein Bußgeld von DM 428,30 auferlegt. Wegen einsetzen von Spielern ohne Spielberechtigung.

## Bezirksliga Herren

Ergebnisse vom 6. Spieltag: TV Passau - ETSV 09 Landshut 3:2, TV Passau - TV 64 Landshut 3:0, ETSV 09 Landshut - TV 64 Landshut 3:0, VG Straubing - TV Dingolfing 1:3, VG Straubing - TG Landshut 3:0, TV Dingolfing - TG Landshut 3:1, TV Eggenfelden - TSV Griesbach 1:3, TV Eggenfelden - TSV Velden 3:0, TSV Griesbach - TSV Velden 3:0.

Ergebnisse vom 7. Spieltag: TV Eggenfelden - TV Dingolfing 1:3, TV Eggenfelden - TV Passau 0:3, TV Dingolfing - TV Passau 1:3, ETSV 09 Landshut - VG Straubing 2:3, ETSV 09 Landshut - TSV Griesbach 3:1, VG Straubing - TSV Griesbach 0:3, TV 64 Landshut - TG Landshut 3:0, TV 64 Landshut - TSV Velden 3:0, TG Landshut - TSV Velden 3:0.

1. TV Passau II	38:14	24: 4
2. ETSV 09 Landshut	39:15	22: 6
3. TSV Griesbach	31:19	18:10
4. TV Dingolfing	30:20	18:10
5. VG Straubing	24:18	14:10
6. TV 64 Landshut	23:26	12:16
7. TV Eggenfelden	16:26	8:16
8. TG Landshut II	8:30	4:20
9. TSV Velden	0:42	0:28

Alle Spiele des TSV Velden werden infolge zweimaligen Nichtantretens (2 Spieltage) mit 0:3 gewertet. Die Nachholspiele TV Eggenfelden - TG Landshut II - VG Straubing finden am 22.2.81 10 Uhr statt.

## Bezirksklasse Herren

Ergebnisse vom 6. Spieltag: DJK Patraching - TSV Simbach 1:3, DJK Patraching - SG Saldenburg 3:2, TSV Simbach - SG Saldenburg 3:2, TV Hauzenberg - FTSV Straubing 2:3, TV Hauzenberg - SC Neuhaus 3:2, FTSV Straubing - FC Neuhaus 3:0, TV Hauzenberg - FTSV Straubing 3:1.

Ergebnisse vom 7. Spieltag: SG Saldenburg - TSV Schönberg 3:1, SG Saldenburg - FTSV Straubing 3:1, FTSV Straubing - TSV Schönberg 3:2, TSV Simbach - SC Neuhaus 3:0, TSV Simbach - TSV Deggendorf 3:1, SC Neuhaus - TSV Deggendorf 0:3, FC Ergolding - TV Hauzenberg 3:0, FC Ergolding - DJK Patraching 3:0, DJK Patraching - TV Hauzenberg 3:1.

1. TSV Simbach	40:11	26: 2
2. TSV Deggendorf II	34: 6	22: 2
3. FC Ergolding	33:13	18: 6
4. SG Saldenburg	30:27	14:14
5. FTSV Straubing	23:32	14:14
6. DJK Patraching	24:32	10:18
7. TV Hauzenberg II	18:34	8:20
8. FC Neuhaus	12:37	6:22
9. TSV Schönberg II	11:33	2:22

Bußgeld: FTSV Straubing 10,-DM fehlende Anzeigentafel; SC Neuhaus 35,-DM spielen ohne Spielerpässe; TV Hauzenberg 10,-DM spielen ohne Spielerpässe.

## Kreisliga Süd/West Herren

Ergebnisse vom 4. Spieltag: FC Ergolding - TSV Vilsbiburg 3:2, TSV Mainburg - TSV Vilsbiburg 3:2, FC Ergolding - TSV Mainburg 3:0, TV Landau - VG Geiselhöring 3:0, ETSV 09 Landshut - TV Landau 3:1, ETSV 09 Landshut - VG Geiselhöring 3:1.

1. ETSV 09 Landshut II	20: 5	12: 2
2. TSV Mainburg	18:13	12: 2
3. FC Ergolding II	14:13	8: 6
4. TV Landau II	13:14	6: 8
5. TSV Vilsbiburg II	12:17	4:10
6. VG Geiselhöring	6:21	0:14

## Kreisliga Süd/Ost Herren

Ergebnisse vom 5. Spieltag: TV Eggenfelden - DJK Patraching 1:3, TSV Simbach - DJK Patraching 0:3, TV Eggenfelden - TSV Simbach 0:3, TV Osterhofen - FC Fürstenzell 3:1, TV Osterhofen - FC Ruderting 3:1, FC Fürstenzell - FC Ruderting 3:2.

Ergebnisse vom 6. Spieltag: TV Eggenfelden - FC Ruderting 3:0, FC Fürstenzell - DJK Patraching 3:2, TSV Simbach - TV Osterhofen 3:2.

### Abschlusstabelle

1. TSV Simbach II	27: 6	18: 2
2. TV Osterhofen	27:11	16: 4
3. DJK Patraching II	22:17	12: 8
4. FC Fürstenzell	14:24	8:12
5. TV Eggenfelden II	15:21	6:14
6. FC Ruderting	4:30	0:20

## Kreisliga Nord/Ost Herren

Ergebnisse vom 6. Spieltag: TSV Waldkirchen - SV Hutthurm 2:3, TSV Waldkirchen - DJK Eging 3:1, SV Hutthurm - DJK Eging 3:1, TSV Grafenau - SV Fürstenstein 3:1, TSV Grafenau - SV Aicha 3:0, SV Fürstenstein - SV Aicha 3:2.

Ergebnisse vom 7. Spieltag: SV Aicha - SV Hutthurm 1:3, SV Aicha - TSV Waldkirchen 0:3, SV Hutthurm - TSV Waldkirchen 1:3, TSV Regen - TSV Grafenau 3:0, TSV Regen - DJK Eging 3:0, TSV Grafenau - DJK Eging 3:1.

### Abschlusstabelle

1. TSV Regen	33:14	20: 4
2. TSV Waldkirchen	33:13	18: 6
3. SV Hutthurm	27:20	16: 8
4. TSV Grafenau II	27:21	16: 8
5. SV Aicha v.W.	16:30	6:18
6. SV Fürstenstein	15:29	6:18
7. DJK Eging	10:34	2:22

# Gesundheits- Zentrum

## FRICKINGER

In unserem Hause können einzelne Sportler, aber auch geschlossene Abteilungen und Mannschaften Regenerationsmaßnahmen durchführen oder Sportverletzungen auskurieren. In unserem Hause mit Sauna, Hallenbad, Konditionsraum, Abteilung für physikalische Therapie und Sportphysiotherapie fühlten sich viele Spitzensportler und Nationalmannschaften sehr wohl. Dabei haben wir unsere Kenntnisse auf den neuesten Stand gebracht. Nähere Informationen bei Gesundheitszentrum Frickinger, 839 Passau, Christdobl 13, Tel. 0851/4 12 22.

Inhaber: Horst Frickinger

Partner aller Sportler und Volleyball-Abteilungen in Niederbayern

Fußball – Tennis – Freizeit

## *Sport Fischl*

Hagenham-Garham

8359 Hofkirchen

Telefon 08541/1422 oder 86 44

Wir liefern an Vereine und Sportler

**Sportartikel – Sportbekleidung**

Wir beraten Sie gerne und unverbindlich,  
auf Wunsch besuchen wir Sie jederzeit.

## *HOTEL - GASTHOF Nätscher*

**8352 Grafenau, Grüber Straße 1**

Vereinslokal TSV Grafenau

Gutbürgerliche Küche, mod. Fremdenzimmer mit Dusche/  
Bad, WC, Telefon, Radio- und Fernsehanschluß.

Kegelbahn – Hausbar – Sauna – Solarium – Liegewiese –  
Garagen – eigener Parkplatz. Zum Hallenbad 5 Minuten.  
Zum Sport- und Erholungszentrum 15 Min.

# **GRABI**

**SPEDITION**

**Spedition – Güterfernverkehr  
Güternahverkehr – Lagerung**

Westlicher Stadtgraben 48–50

**8360 DEGGENDORF**

## **FRISCH-BAU**

**Bauunternehmung – Planung**

- Fachmännische Beratung und Planung in allen Konstruktions- und Detailfragen für HOCHBAU
- Handwerkliche Ausführung von ERD-, BETON-, MAURER- und PUTZARBEITEN

**8390 Passau-Schalding r. d. D.**

Reuthingerweg 1 – Telefon 0851 / 8 21 15

# Sport - Wimmer

Sommer - Winter - Freizeit - Sport

Angeln	Camping	Heimtraining
Bälle	Boxen	Reitsport
Bergsteigen	Eissport	Schulsportgeräte
Bekleidung	Gymnastik	Skiausrüstung
Bogensport	Fußballsport	Tauchsport
„Yamaha“	„adidas“	Tennis
Boote	„Puma“	Tischtennis

833 EGGENFELDEN – Öttingerstraße 20

*Ihr Fachgeschäft  
für Haus-  
und Küchengeräte*

Große Auswahl an  
Kaffee- und Tafelservicen  
**Sebastian Ritter**

Haus- u. Küchengeräte  
83 LANDSHUT  
Neustadt 516 – Tel. 2 27 91

## NEUERÖFFNUNG

*365 Tage Urlaubsbräune  
bietet Ihnen unser*

**Bräunungs-Studio  
ELVIRA**

Innere Münchner Straße 30 – 8300 LANDSHUT

*Ihr Besuch lohnt sich*

## Sport Strasser



3-Streifen-Basis

3-Streifen im Anzug

*Ihr Freizeitpartner  
im Herzen Landshuts*

## REICHARDTBRAU Hefe-Weißbier

Ein besonders prickelnd erfrischendes Weißbier.  
Aus erlesenem Weizenmalz mit feinsten Reinzucht-Hefe  
nach altbayerischer Rezeptur sorgfältig eingebraut und gelagert.  
Für alle Genießer ein durch Flaschengärung  
besonders bekömmlicher Durstlöcher!



SEIT 1613  
**REICHARDTBRAU**  
Aus Freude am Genuß

